

# St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب  
للروم الملكيين الكاثوليك  
بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

## 8th Sunday After Pentecost

الاحد الثامن بعد العنصرة

Today we commemorate Saint Eudocimus, a native of Cappadocia (Asia Minor), who lived during the ninth century during the reign of Emperor Theophilus (829-842). The righteous life of Saint Eudocimus was devoted to pleasing God and serving his neighbor. Having given a vow to remain unmarried and chaste, he avoided conversation with women and did not look at them. The emperor valued his virtue and talents, so he appointed Saint Eudocimus as governor of Chorziane, Armenia. Fulfilling his duty as a servant of God, Saint Eudocimus governed the people justly and with kindness. He concerned himself with the unfortunate, and with orphans and widows, and he was a defender of the common people. Eudocimus pleased God by his blameless life, and the Lord called him at age 33. Right after the death of Saint Eudocimus miracles took place at his grave. Many sick people were healed, and the news of the miraculous healings spread. After 18 months, the mother of Saint Eudocimus came from Constantinople to venerate his relics. She gave orders to remove the stone, dig up the ground, and open the grave. Everyone beheld the face of the saint, bright as if alive, altogether untouched by decay. A great fragrance came from him. After a certain time the hieromonk Joseph, having lived and served at the grave of the saint, transported the relics of Saint Eudocimus to Constantinople. There they were placed in a silver reliquary in the church of the Most Holy Theotokos, built by the parents of the saint. <https://www.oca.org/saints/lives/2011/07/31/102154-righteous-eudocimus-of-cappadocia>

**How can you help St Jacob's?** First, by **participating** in the life of our community and **attending** our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please **pray** for the well-being of our Melkite mission. Third, your **financial support** is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to our Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, donate online using your credit card at <https://www.paypal.com/us/fundraiser/charity/1286298> or contribute through your phone's banking app by sending donations via Zelle to [donate@stjacobmelkite.org](mailto:donate@stjacobmelkite.org). May the Lord bless you for your support!

**Continue to pray for peace** throughout the whole world, especially for the safety of Christians in the Middle East and for peace in Ukraine. We also commend to Christ God all those living in poverty, tyranny, injustice, oppression, and any need. May the Lord inspire to help these "least of our Brothers and Sisters."

**Remember in your prayers:** All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Matthew Medina, Samir Shamieh, Habib Metri and Alice Boghos, Rana Metri, Dimitri Metri, and Nassim and Soumaya Nasser. We commend to Christ God the repose of the soul of his servant, Basim Gaggi and his Priest-servant Philaret Littlefield. May their memory be eternal! الله يرحمهم

### **GENERAL ASSEMBLY:**

Please join us for lunch & a community meeting on Sunday 8/14/22 to discuss our future path.

**اجتماع عام يوم 14 آب:**

**CONGRATULATIONS:** to Steve and Dina on their Holy Matrimony! May God crown them with glory and honor always.

### **Troparion of the Resurrection: (7th tone)**

You destroyed Death by Your cross. \* You opened paradise to the thief. \* You changed the weeping of the myrrh-bearers, \* and commanded Your apostles to proclaim \* that You, O Christ God have risen, \* granting to the world great mercy.

**نشيد القيامة: (باللحن السابع)**

لاشيت بصليتك الموت، وفتحت للص الفردوس، وحولت نوح حاملات الطيب الى فرح، وأمرت رسلك أن يكرزوا مبشرين بأنك قد قمت، أيها المسيح الإله، مانحاً العالم عظيم الرحمة.

### **Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)**

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

**طروبارية القديس يعقوب أخي الرب: (باللحن الرابع)**

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

### **Kondakion of the Transfiguration (Tone 7)**

On the Mountain You were transfigured, O Christ God, and your disciples saw as much of your glory as they could hold, so that when they should see You crucified they would know You suffer willingly and would proclaim to the world that You are verily the Splendor of the Father.

**قنداق الختام للتجلي - (باللحن السابع)**

تجلت أيها المسيح الإله على الجبل. وبقدّر ما استطاع تلاميذك شاهدوا مجدك لكي يفهموا، إذا ما رأوك مصلوباً أنك تتألم باختيارك. ويكرزوا للعالم أنك انت حقاً ضياء الأب.

**Epistle** 1 Cor 1:10-17, Page 142 (English) – Page 164 (Arabic)

**PROKIMENON (Tone 7)** Ps.28: 11, 1

The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

**Stichon:** Give to the Lord, you sons of God, give to the Lord glory and praise

الاحد الثامن بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

الرب يوتي شعبه قوة، الرب يبارك شعبه بالسلام  
قدموا للرب يا أبناء الله، قدموا للرب أبناء الكباش

READING from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians

Brethren, I beseech you, by the name of our Lord Jesus Christ, that you all say the same thing, and that there be no dissensions among you, but that you be perfectly united in one mind and one purpose. For I have been informed about you, my brethren, by those of the house of Chloe, that there are quarrels among you. Now this is what I mean: each of you says, "I am of Paul," or "I am of Apollos," or "I am of Cephas," or "I am of Christ."

Has Christ been divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in Paul's name? I thank God that I baptized none of you but Crispus and Caius, lest anyone should say that you were baptized in my name. I baptized also the household of Stephanas. I am not aware of having baptized anyone else. For Christ did not send me to baptize, but to preach the Good News, not with the skill of eloquence, lest the cross of Christ be made useless.

**ALLELUIA** (Tone 7) Ps.91: 1, 2

It is good to give thanks to the Lord; to sing praises to your name, O Most High!

**Stichon:** To proclaim your kindness at dawn and your faithfulness throughout the night.

**Gospel, 8<sup>th</sup> of Pentecost: Matthew 14:14-22 (Feeding the five thousand)**

Page 79 (English) – Page 49 (Arabic)

At that time when Jesus saw a large crowd, out of compassion for them he cured their sick. Now when it was evening, his disciples came to him, saying, "This is a desert place and the hour is already late; send the crowds away, so that they may go into the villages and buy themselves food." But Jesus said to them. "They do not need to go away; you yourselves give them some food." They answered him, "We have here only five loaves and two fishes." He said to them, "Bring them here to me." And when he had ordered the crowd to sit down on the grass, he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, blessed and broke the loaves, and gave them to his disciples, and the disciples gave them to the crowd. And all ate and were satisfied; and they gathered up what was left over, twelve baskets full of fragments. Now the number of those who had eaten was five thousand men, not counting women and children. And immediately afterwards he made his disciples get into the boat and cross ahead of him, while he dismissed the crowd.

**Hirmos:** It is truly right ...

**Kinonikon:** Praise the Lord ...

**Post-communion Hymn:** We have seen the true light ...

**الرسالة: (1 كورنثس 1: 10-17)**

يا اخوة، أحرّضكم باسم ربنا يسوع المسيح، ان تقولوا جميعكم قولاً واحداً، وان لا تكون بينكم شقاقا، بل تكونوا ملتئميين بفكر واحدٍ ورأيٍ واحد. فقد أخبرني عنكم يا اخوتي اهل كلوة، ان بينكم خصومات. أعني ان كل واحدٍ منكم يقول أنا لبولس، ان انا لأبلس، او انا لكيفا، او انا للمسيح، هل تجزأ المسيح؟ ألع بولس صلب لأجلكم؟ ام باسم بولس اعتمدتم؟ أشكر الله أنني لم أعمد منكم أحداً، سوى كرسبوس وغيوس، لئلا يقول احدٌ اني عمدت باسمي. وقد عمدت ايضاً اهل بيت إستفانا. وما عدا ذلك لا أعلم هل عمدت احداً غيرهم. لان المسيح لم يرسلني لأعمد بل لأبشّر، لا بحكمة الكلام، لئلا يُبطل صليب المسيح.

**هللوا**

صالح الاعتراف للرب، والاشادة لاسمك ايها العلي

ليُخبر برحمتك بالغداه، وفي الليل بحقك

**الانجيل: (متى 14: 14 - 22)**

في ذلك الزمان، أبصر يسوع جمعاً كثيراً، فتحنن عليهم وأبرأ مرضاهم. ولما أقبل المساء، دنا اليه تلاميذه وقالوا له: إن المكان قفر، والساعة قد فاتت، فأصرف الجموع ليذهبوا إلى القرى ويبتاعوا لهم طعاماً. فقال لهم يسوع: لا حاجة لهم إلى الذهاب، أعطوهم انتم لياكلوا. فقالوا له: ليس عندنا ههنا إلا خمسة أرغفة وسمكتان. فقال لهم: إني بها إلي ههنا. وأمر الجموع أن تتكئ على العشب. ثم أخذ الخمسة الارغفة والسمكتين، ونظر إلى السماء وبارك، ثم كسر وأعطى الأرغفة للتلاميذ، والتلاميذ للجموع. فأكل جميعهم وشبعوا، ورفعوا ما فضل من الكسر اثنتي عشرة ففة مملوءة. وكان الأكلون نحو خمسة آلاف رجلٍ سوى النساء والاولاد. وللوقت اضطر يسوع تلاميذه أن يركبوا السفينة، ويسبقوه إلى العبر حتى يصرف الجموع.

**ألرمن:** انه واجب حقاً...

**نشيد المناولة:** سبحوا الرب من السموات ...

**بعد المناولة:** إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

## SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

**Saint Jacob Melkite Catholic Church** is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

**St. Jacob Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

